

**"Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında
ticarət-iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlığın inkişafı üzrə gələcək tədbirlər haqqında"
Sazişin təsdiq edilməsi barədə**

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

I. "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında ticarət-iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlığın inkişafı üzrə gələcək tədbirlər haqqında" 2008-ci il sentyabrın 11-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş təsdiq edilsin.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 16 dekabr 2008-ci il
№ 733-IIIQ

**Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında ticarət-
iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlığın inkişafı üzrə gələcək
tədbirlər haqqında**

SAZIŞ

Bundan sonra "Tərəflər" adlanan Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti,

Hər iki dövlətin potensialının səmərəli şəkildə istifadəsi və onların xalqlarının rifahının yüksəldilməsi məqsədilə ticarət-iqtisadi və elmi texniki əməkdaşlığı inkişaf etdirmək və möhkəmləndirmək niyyətini rəhbər tutaraq,

Bakı şəhərində, 1996-cı il 27 may tarixində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası və Özbəkistan Respublikası arasında dostluq və əməkdaşlıq haqqında Müqavilə"ni, Bakı şəhərində, 1996-cı il 27 may tarixində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında sərbəst ticarət haqqında Saziş"i və həmçinin Daşkənd şəhərində, 2001-ci il 18 aprel tarixində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti ilə Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında 2001-2010-cu illər üzrə iqtisadi əməkdaşlıq haqqında Saziş"i və Bakı şəhərində, 2004-cü il 23 mart tarixində imzalanmış "Azərbaycan Respublikası Hökuməti və Özbəkistan Respublikası Hökuməti arasında elmi-texniki əməkdaşlıq haqqında Saziş"i rəhbər tutaraq,

beynəlxalq hüquq normalarına, bərabərlik qarşılıqlı fayda prinsiplərinə və hər iki dövlətin qüvvədə olan qanunvericiliyinə uyğun olaraq,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Tərəflər, hər iki ölkənin maraqları çərçivəsində ticarət-iqtisadi və elmi-texniki əməkdaşlığı inkişaf etdirməyə, möhkəmləndirməyə və genişləndirməyə səy göstərəcəklər.

Tərəflər arasında ticarət-iqtisadi və elmi texniki əməkdaşlıq tərəflərin strateji maraqlarına cavab verən uzunmüddətli tərəfdaşlıq prinsiplərinə, bərabərlik və qarşılıqlı faydaya əsaslanır və mülkiyyət və tabeçilik formalarından asılı olmayaraq hər iki dövlətdə qüvvədə olan qanunvericiliyə riayət etməklə təsərrüfat subyektləri arasında birbaşa müqavilələrin bağlanması yolu ilə həyata keçirilir.

Müqavilələrin yerinə yetirilməsinə görə məsuliyyəti onu bağlayan təsərrüfat subyektləri daşıyır. Tərəflər, təsərrüfat subyektlərinin müqavilə öhdəliklərinə görə, bu öhdəliklərə görə zəmanət verilməmişdirsə, halda məsuliyyət daşıyırlar.

Tərəflər, digər Tərəfin iqtisadi maraqlarına zərər verə biləcək hərəkətlərdən çəkinəcəklər.

Maddə 2

Tərəflər, azad ticarət haqqında Tərəflər arasında qüvvədə olan ikitərəfli və çöxtərəfli sazişlərə əsasən qarşılıqlı ticarətdə mallar üzrə istisnasız və məhdudiyətsiz sərbəst ticarət rejiminin tam həcmdə həyata keçirilməsini təmin edəcəklər.

Maddə 3

Tərəflər mallar üzrə sərbəst ticarət rejiminin fəaliyyətinin aşağıdakı məqsədlərini bəyan edirlər:

Bir Tərəfin gömrük ərazisinin mənşəyi olduğu və digər Tərəfin gömrük ərazisinə aparılan (gətirilən) və Tərəflərin gömrük ərazisində sərbəst dövriyyə üçün nəzərdə tutulmuş mallara münasibətdə tarif və kəmiyyət məhdudiyyətlərinin tətbiq edilməməsi;

Ümumi qəbul edilmiş beynəlxalq normalara və qaydalara və ya milli qanunvericiliyə müvafiq olaraq, bir Tərəfin digər Tərəfə gətirilən mallara münasibətdə qoruyucu tədbirləri müvəqqəti həyata keçirməsinə heç bir maneə yoxdur;

Tərəflərin təsərrüfat subyektlərinin qarşılıqlı ticarətinə təsir göstərə biləcək dərəcədə təsərrüfat subyektlərinin hərəkətindən və ya ümumdövlət və ərazi orqanlarının müdaxiləsindən irəli gələn rəqabət məhdudiyyətinin aradan qaldırılması.

Maddə 4

Tərəflər, öz ərazilərində, yerli və ya regional xarakter daşıyan və malların sərbəst ticarət rejiminin normal fəaliyyətini çətinləşdirən inzibati, fiskal maneələrin aradan qaldırılması üçün zəruri tədbirlər həyata keçirirlər.

Sazişin hazırkı maddəsinin məqsədləri üçün girişə, qalmağa, işə, firmaların, şirkətlərin təsis edilməsinə, fiziki və hüquqi şəxslər tərəfindən xidmətlərin göstərilməsinə aid milli qanunvericiliyin tətbiq olunmasında Tərəflərə heç nə mane ola bilməz. Bu halda elə rejim tətbiq olunmalıdır ki, bu Sazişlə Tərəflərin əldə etdiyi üstünlüklər ləğv edilməsin və ya məhdudlaşdırılmasın.

Maddə 5

Ticarət-iqtisadi və elmi texniki əməkdaşlığın əldə olunan səviyyəsini nəzərə alaraq. Tərəflər, aşağıda qeyd olunan əsas istiqamətlərdə əməkdaşlığın dərinləşdirilməsi üçün əlverişli imkanların mövcud olması ilə bağlı həmfikirdirlər:

nəqliyyat və rabitə;

ətraf mühit;

neft-kimya sənayesi;

kənd təsərrüfatı məhsullarının istehsalı, emalı və saxlanması;

xalq istehlakı mallarının istehsalı;

turizm;

kiçik və orta müəssisələrin inkişafı.

Maddə 6

Tərəflər, aşağıdakı sahələri dəstəkləmək, köməklik göstərmək və təşviq etmək yolu ilə iki ölkə arasında əməkdaşlığın inkişafına, möhkəmləndirilməsinə və genişləndirilməsinə səy göstərəcəklər:

qarşılıqlı maraq doğuran məlumatların mübadiləsini təşviq etməklə hökumət orqanları, işgüzar dairələrin nümayəndələri, müxtəlif peşəkar və elmi-mədəni təşkilatlar, agentlik və assosiasiyalar, ticarət-sənaye palataları arasında əməkdaşlıq, həmçinin onların nümayəndələrinin və digər ticarət-iqtisadi, elmi-texniki və humanitar heyətlərinin səfərləri;

Tərəflərin dövlətlərinin ərazilərində keçirilən yarmarka və sərgilərdə iştirak, işgüzar görüşlərin, seminarların, simpoziumların, konfransların, dəyirmi masaların və digər analoji tədbirlərin təşkili;

qarşılıqlı maraq doğuran sahələrdə marketinq və konsaltinq xidmətləri sahəsində əməkdaşlıq;

Tərəflərin dövlətlərinin maliyyə və bank təşkilatları arasında əlaqələr və əməkdaşlığın möhkəmləndirilməsi;

birgə müəssisələrin yaradılması, şirkətlərin nümayəndəliklərinin və filiallarının, həmçinin ticarət evlərinin təsis edilməsi də daxil olmaqla investisiya fəaliyyəti;

kiçik və özəl sahibkarlıq subyektləri arasında əməkdaşlıq, o cümlədən, üçüncü ölkələr və ya beynəlxalq maliyyə institutları tərəfindən maliyyələşdirilən proqramlar çərçivəsində;

və yaxud Tərəflər arasında razılaşdırılmış digər qarşılıqlı əlaqələr.

Maddə 7

İkitərəfli qaydada malların və xidmətlərin mübadiləsini asanlaşdırmaq məqsədilə, Tərəflər öz dövlətlərinin qüvvədə olan milli qanunvericiliyinə müvafiq olaraq, elmi işlərin nəticələrinin və sertifikatların tanınması üçün müvafiq tədbirlər həyata keçirəcəklər.

Tərəflər, milli qanunvericiliyə müvafiq olaraq, elm və texnika, standartlaşdırma, metrologiya və sertifikatlaşdırma sahələrindəki təşkilatlar arasında əməkdaşlığı təşviq edəcəklər.

Maddə 8

Tərəflər, bu Sazişlə nəzərdə tutulmuş münasibətləri tənzimləyən qəbul edilmiş qanunvericilik aktları haqqında məlumatı, həmçinin qarşılıqlı maraq doğuran digər məlumatları qarşılıqlı şəkildə bir-birlərinə təqdim edəcəklər.

Maddə 9

Bu Saziş, tərəflərin iştirakçısı olduqları digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə toxunmur.

Maddə 10

Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan və 12-ci maddəsində nəzərdə tutulan qaydada qüvvəyə minən ayrıca protokollarla rəsmiləşdirilən əlavə və dəyişikliklər edilə bilər,

Maddə 11

Bu Sazişin tətbiqi və təfsiri ilə əlaqədar mübahisəli məsələlər danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll olunacaq.

Maddə 12

Bu Saziş, Tərəflərin onun qüvvəyə minməsi üçün zəruri dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsini təsdiq edən sonuncu yazılı bildirişinin diplomatik kanallar vasitəsilə alındığı tarixdən qüvvəyə minəcək.

Bu Saziş qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.

İstənilən Tərəf diplomatik kanallar vasitəsilə yazılı bildiriş təqdim etmək yolu ilə bu Sazişin qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu Saziş bu cür yazılı bildirişin alındığı tarixdən altı ay sonra qüvvəsini itirəcək.

Bu Saziş Bakı şəhərində "11" sentyabr 2008-ci il tarixində iki əsl nüsxədə Azərbaycan, özbək və rus dillərində imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Bu Sazişin müddələrinin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə rus dilindəki mətndən istifadə ediləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından

Özbəkistan Respublikası
Hökuməti adından